GOLD OF PRAISE
STUDIES ON ANCIENT EGYPT IN HONOR OF
EDWARD F. WENTE

edited by
EMILY TEETER
and
JOHN A. LARSON
Library of Congress Catalog Card Number: 99-67192
ISBN: 1-885923-09-0
ISSN: 0081-7554

The Oriental Institute, Chicago

©1999 by The University of Chicago. All rights reserved.

Cover Illustration
After Kheruef, pl. 36

Printed by McNaughton & Gunn, Saline, Michigan

# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>LIST OF ABBREVIATIONS</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibliographical Abbreviations</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Other Abbreviations</td>
<td>viii</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF FIGURES</td>
<td>xi</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF TABLES</td>
<td>xvii</td>
</tr>
<tr>
<td>PREFACE</td>
<td>xix</td>
</tr>
<tr>
<td>ACKNOWLEDGMENTS</td>
<td>xxi</td>
</tr>
<tr>
<td>EDWARD F. WENTE</td>
<td>xxiii</td>
</tr>
<tr>
<td>PUBLICATIONS AND COMMUNICATIONS OF EDWARD F. WENTE</td>
<td>xxv</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>CONTRIBUTIONS</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. A MONUMENT OF KHAEMWASET HONORING IMHOTEP. James P. Allen</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2. FEUDS OR VENGEANCE? RHETORIC AND SOCIAL FORMS. John Baines</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>3. THEBAN SEVENTEENTH DYNASTY. Jürgen von Beckerath</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>4. INVENTORY OFFERING LISTS AND THE NOMENCLATURE FOR BOXES AND CHESTS IN THE OLD KINGDOM. Edward Brovarski</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>5. A CASE FOR NARRATIVITY: GILT STUCCO MUMMY COVER IN THE GRAECO-ROMAN MUSEUM, ALEXANDRIA, INV. 27808. Lorelei H. Corcoran</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>6. OPENING OF THE MOUTH AS TEMPLE RITUAL. Eugene Cruz-Uribe</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>7. A LETTER OF REPROACH. R. J. Demarée</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>8. CREATION ON THE POTTER’S WHEEL AT THE EASTERN HORIZON OF HEAVEN. Peter F. Dorman</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>10. ENJOYING THE PLEASURES OF SENSATION: REFLECTIONS ON A SIGNIFICANT FEATURE OF EGYPTIAN RELIGION. Ragnhild Bjerre Finnestad</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>11. SOME COMMENTS ON KHETY’S INSTRUCTION FOR LITTLE PEPI ON HIS WAY TO SCHOOL (SATIRE ON THE TRADES). John L. Foster</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>12. ON FEAR OF DEATH AND THE THREE BWTS CONNECTED WITH HATHOR. Paul John Frandsen</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>13. TWO INLAID INSCRIPTIONS OF THE EARLIEST MIDDLE KINGDOM. Hans Goedicke</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>14. HISTORICAL BACKGROUND TO THE EXODUS: PAPYRUS ANASTASI VIII. S. I. Groll</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>15. THE MUMMY OF AMENHOTEP III. James E. Harris</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>16. FRAGMENTARY QUARTZITE FEMALE HAND FOUND IN ABOU-RAWASH. Zahi Hawass</td>
<td>175</td>
</tr>
<tr>
<td>17. TWO STELAE OF KING SEQENENRE’ DJEHUTY-AA OF THE SEVENTEENTH DYNASTY. Helen Jacquet-Gordon</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>18. A MARITAL TITLE FROM THE NEW KINGDOM. Jac. J. Janssen</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>19. REMARKS ON CONTINUITY IN EGYPTIAN LITERARY TRADITION. Richard Jasnow</td>
<td>193</td>
</tr>
</tbody>
</table>
20. ETHNIC CONSIDERATIONS IN PERSIAN PERIOD EGYPT. Janet H. Johnson .................................................. 211
21. THE NFRW-COLLAR RECONSIDERED. W. Raymond Johnson ................................................................. 223
22. THE WEALTH OF AMUN OF THEBES UNDER RAMESES II. K. A. Kitchen .................................................. 235
23. WIE JUNG IST DIE MEMPHITISCHE PHILOSOPHIE AUF DEM SHABAQO-STEIN? Rolf Krauss .................. 239
24. “LISTENING” TO THE ANCIENT EGYPTIAN WOMAN: LETTERS, TESTIMONIALS, AND OTHER EXPRESSIONS OF SELF. Barbara S. Lesko ................................................................. 247
26. ROYAL ICONOGRAPHY OF DYNASTY 0. Thomas J. Logan ........................................................................... 261
27. THE AUCTION OF PHARAOH. J. G. Manning ............................................................................................ 277
28. SEMI-LITERACY IN EGYPT: SOME ERASURES FROM THE AMARNA PERIOD. Peter Der Manuelian .... 285
29. VINEGAR AT DEIR EL-MEDINA. N. B. Millet .............................................................................................. 299
30. OBSERVATIONS ON PRE-AMARNA THEOLOGY DURING THE EARLIEST REIGN OF AMENHOTEP IV. William J. Murnane ................................................................. 303
31. ZUM KULTBILDRI TUAL IN ABYDOS. Jürgen Osing ......................................................................................... 317
32. SPORTIVE FENCING AS A RITUAL FOR DESTROYING THE ENEMIES OF HORUS. Peter A. Piccione ................................................................. 335
33. AN OBLIQUE REFERENCE TO THE EXPELLED HIGH PRIEST OSORKON? Robert K. Ritner ............... 351
34. THE AHHOTEP COFFINS: THE ARCHAEOLOGY OF AN EGYPTOLOGICAL RECONSTRUCTION. Ann Macy Roth ................................................................. 361
35. A LITANY FROM THE EIGHTEENTH DYNASTY TOMB OF MERNEITH. David P. Silverman ......................... 379
36. THE NAG1-ED-DEIR PAPYRI. William Kelly Simpson ............................................................................. 387
37. O. HESS = O. NAVILLE = O. BM 50601: AN ELUSIVE TEXT RELOCATED. Mark J. Smith ..................... 397
38. CELIBACY AND ADOPTION AMONG GOD’S WIVES OF AMUN AND SINGERS IN THE TEMPLE OF AMUN: A RE-EXAMINATION OF THE EVIDENCE. Emily Teeter ......................................................... 405
39. NEW KINGDOM TEMPLES AT ELKAB. Charles Cornell Van Siclen III .......................................................... 415
40. MENSTRUAL SYNCHRONY AND THE “PLACE OF WOMEN” IN ANCIENT EGYPT (OIM 13512). Terry G. Wilfong ................................................................. 419
41. SERRA EAST AND THE MISSION OF MIDDLE KINGDOM FORTRESS ES IN NUBIA. Bruce Beyer Williams ........................................................................... 435
42. END OF THE LATE BRONZE AGE AND OTHER CRISIS PERIODS: A VOLCANIC CAUSE? Frank J. Yurco ........................................................................................................ 455

INDICES .................................................................................................................................................. 465
  General Index .................................................................................................................................. 465
  Index of Coptic Words Discussed ................................................................................................. 484
  Index of Egyptian Names in Transliteration Discussed ............................................................... 484
  Index of Egyptian Words in Transliteration Discussed ............................................................... 485
  Index of Greek Words Discussed ................................................................................................. 488
  Index of Miscellaneous Citations ................................................................................................. 488
  Index of Named and Miscellaneous Papyri ............................................................................... 488
  Index of Named Ostraca ............................................................................................................. 490
  Index of Registered Objects by City ............................................................................................ 490
  Index of Selected Modern Text Citations .................................................................................... 493
INVENTORY OFFERING LISTS AND THE NOMENCLATURE FOR BOXES AND CHESTS IN THE OLD KINGDOM

EDWARD BROVARSKI
Museum of Fine Arts, Boston

For me, and I think for others who were privileged to study there in the 1960s and 1970s, the Oriental Institute was a special place whose abundant resources included teachers of the caliber of Klaus Baer, George Hughes, John A. Wilson, and, of course, Edward F. Wente. Since my earliest days in Egyptology, Professor Wente has been a source of inspiration. To me he is the quintessence of a scientific scholar and thinker — systematic and exact, impartial and unbiased. It was my privilege to take a number of courses in Late Period Egyptian hieroglyphic and hieratic with Professor Wente, an acknowledged master in those fields. As a teacher, he possesses an extraordinary ability to put a student at ease, to make him or her want to perform at their best, and to make the student feel that his or her suggestions or observations actually possess merit. *

One course in particular I remember with fondness, a seminar on architectural terms that Professor Wente agreed to teach. The class was small; in actual fact, it consisted of just the professor and the present writer. While not on architectural terms, the present article is likewise devoted to lexicography, and I hope it meets with his approbation.

The first part of this article appeared in the festschrift volume of an old friend and collaborator of Professor Wente. 

* I express my thanks and appreciation to the following individuals: Dr. Rita E. Freed, Curator of Ancient Egyptian, Nubian, and Near Eastern Art, Museum of Fine Arts, Boston, permitted the reproduction of the photographs in fig. 4.10 taken during the Harvard University-Boston Museum of Fine Arts Expedition (all photographs from the expedition are hereafter referred to as Exp. Ph.). Dr. Anna Maria Donadoni Roveri, Soprintendente delle Antichità Egizie at the Museo Egizio, most kindly provided the photographs of the Turin objects reproduced as figs. 4.6, 4.9, and 4.15 in the present article, as well as information concerning them. Dr. James P. Allen and Professor Janet H. Johnson both shared their knowledge with me in a number of particulars, and the latter very agreeably looked up a number of words on my behalf in the files of the Chicago Demotic Dictionary Project. Thanks are also due Jordi Ensign for the drawing of the hi-het- and qsr-determinatives from the furniture list of Ny-hetep-khnum (15) reproduced in table 4.1. I am also indebted to my wife, Del Nord, and an old colleague and friend, Elizabeth Sherman, for editing and improving the manuscript. Finally, Dr. Peter Der Manuelian spent long hours scanning the numerous figures that accompany this article, formatting fig. 4.11 in particular, and compiling table 4.1.


2. Several individuals provided access to unpublished lists, and their contributions are acknowledged below. The sources for both parts of the article are the same; see Brovarski 1996, pp. 127-29. The furniture lists are as follows: (1) Satba, niche stone, Helwan tomb no. 1241 H 9, end of the Second Dynasty (Saad 1947, p. 41, no. 20, pl. 24); (2) Ny-djefan-esut, niche stone, in Hannover, No. 1935, 200, 46, first half of the Third Dynasty (Kestner Museum 1958, cat. no. 12); (3) Kha-bau-sokar, stone-lined niche from Saqqara, Cairo, CG 1385, time of Djoser (Murray 1905, pl. 1); (4) Hathor-nefer-hetep, wife of Kha-bau-sokar, stone-lined niche from Saqqara, Cairo, CG 1386–1388, time of Djoser (Murray 1905, pl. 2); (5) Sisi, niche stone, Helwan tomb no. D. H 6, late Third Dynasty (Saad 1947, pp. 46–48, no. 23, pl. 27); (6) Nedji, wooden panel of offering niche from Saqqara, early Fourth Dynasty (Badawi 1940, pp. 495–501, pl. 46); (7) Irensen, wooden panel of offering niche or of false door from Saqqara, Cairo, CG 1393, early Fourth Dynasty (Borchardt 1937, p. 52, pl. 13); (8) Metjen, panel of false door of stone-lined cruciform chapel from Saqqara, Berlin 1105 G, time of Khufu (Lepsius 1842–45, pl. 3; Königlichen Museen zu Berlin 1913, p. 81); (9) Rahotep, false door panel from Medum, in London, BM 1242, time of Khufu (Petrie 1892, pl. 13; James 1961, pl. 1 [2]); (10) Rahotep, left side of false door recess from Medum, in London, BM 1277, time of Khufu (Petrie 1892, pl. 13; James 1961, pl. 3 [3]); (11) Seshatsekheniu, slab stela, Giza tomb G 2120, in
It probably serves to reiterate that the investigation in this article of terms for furniture and their applications in periods later than the Old Kingdom is limited in scope and mainly included for purposes of comparison. See table 4.1, at the end of this article, for the determinatives of words for boxes and chests that occur in furniture lists referred to in the ensuing discussion.

Terms for furniture occur in furniture lists, sporadically in Old Kingdom tomb reliefs, in frises d’objets on sides of burial chambers or coffins from the Sixth to Eighth Dynasties, and in different kinds of documents, including the Pyramid Texts and the Abusir Papyri. In this article the terms for furniture are discussed first if they occur in furniture lists, second if in a tomb relief, third if in a burial chamber, and fourth if in papyri.

### TERMS FOR FURNITURE TYPES DISCUSSED

#### Furniture in Furniture Lists
- aa. ‘fıt Small- or medium-sized rectangular box
- bb. (m)ḥtm(t) Storage box or hamper
- cc. ḫn(w) Box or chest
- dd. ḫ-ḥt Plain wooden box
- ee. ḫr(t)-c Document case
- ff. tnn Round-topped box
- gg. ṭt Chest-on-legs(?)
- hh. ḫbn Round-topped box or coffret
- ii. ḏsr(w) Coffret, ornamental casket

#### Furniture in Tomb Reliefs
- jj. ỉnt Type of chest
- kk. ṣpt Type of chest

#### Furniture in Burial Chambers
- ll. pr-w’b Shrine-shaped box(?)
- mm. sry Shrine-shaped chest(?)
- nn. ḫh’ Chest with vaulted lid(?)

#### Furniture in Abusir Papyri
- oo. ḫb’w Type of box or chest
- pp. ṣ’t(?) Type of box or chest

---

3. In the ensuing discussion single, lowercase letters in parentheses are cross-references to items of furniture discussed in the first part of this article (Brovarski 1996): (a) ḫr “bed”; (b) ḫrs “headrest”; (c) ḫez(t) “carrying chair”; (d) ḫr “footbath”; (e) ḫr “circular table”; (f) ḫnd(w) “bentwood chair, stool”; (g) ḫr “bed of wood”; (h) ḫms “seat”; (i) ḫ’ “table”; (j) ḫnd “two-legged bed or backrest”; (k) ḫfr “bedframe”; and (l) ḫwd “palanquin.” Double lowercase letters refer to the boxes and chests discussed herein.
INVENTORY OFFERING LISTS AND THE NOMENCLATURE FOR BOXES AND CHESTS IN THE OLD KINGDOM

FURNITURE IN FURNITURE LISTS


In her furniture list (4), Hathor-nefer-hetep’s ‘fdt is said to be made of s3d-wood. The word is determined by a rectangle bordered by double lines, which possibly represent the timber framework of the box or alternately a veneer or trim of a different kind of wood. The same sign serves as the determinative of h:\=ht (dd) in the list of Kapunesut Kai (22). Since certain of the determinatives in Hathor-nefer-hetep’s list are drawn in elevation and others in plan, it is not clear whether the determinative presents a top or a side view.

In the tomb of Ti, a carpenter is shown drilling a hole in the center of the lid of a small, plain, flat-lidded rectangular box supported on a pair of battens, presumably for the addition of a button handle (fig. 4.1a). The legend above reads hit ‘fdt in fnh “drilling an ‘fdt by the carpenter” (Montet 1925, p. 304). Further along in the same register two carpenters are seen sanding a h[nw]-chest that differs from the ‘fdt only in that it is nearly three times as long (fig. 4.3a).

On the basis of the Ti scene, Montet (1925, p. 309) concludes that small boxes during the Old Kingdom were designated ‘fdt and large boxes h[nw]. In the Abusir Papyri, both ‘fdt-boxes and h[nw]-boxes or chests contain incense or objects used in the daily cult, whereas only the latter were used for the storage of more bulky vases, papyrus, food, and especially cloth. Posener-Krieger (1976, p. 185) thinks the discrepancy in usage confirms Montet’s observation concerning the relative sizes of the two kinds of containers, at the same time noting that h[nw]-boxes may also be small in size. The definitive passage seems to be one in which three ‘fdt-boxes filled with incense are placed inside a h[nw]-box (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 52A, 3c; Posener-Krieger 1976, p. 374). In most cases the determinative of the ‘fdt-boxes in the Abusir Papyri is the same sign that serves to determine h[nw]-boxes or chests in these documents: a rectangular box supported on battens with or without a small handle in the center of the lid (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pls. 14A, 1; 49C, D; 52A, 3c). However, in one place (ibid., pl. 6A, d), ‘fdt is determined by a hieratic sign that seems to represent a box with taller legs. It is not entirely certain what value should be attached to the latter sign since no other determinative or depiction of an ‘fdt-box appears to share this feature.

Apart from the papyri, it is worthwhile calling attention to the ‘fdt hry ‘ntyw hry nr\=ht “box containing myrrh and unguent,” which was among the gifts presented to Sabni I of Aswan by the king upon his return from Wawat with the body of his deceased father Mekhu (Urk. 1, p. 139.12–13). Presumably, the unguent was contained in cosmetic jars (see Lepsius 1842–45, pl. 22b; Reisner-Smith 1955, p. 42, fig. 38, pl. 34a–c; Simpson 1978, fig. 4.1.

Figure 4.1. ‘fdt-boxes, after (a) Wild 1966, pl. 174, and (b) Jéquier 1922, fig. 47 = Maspero 1885, pl. 2

4. The determinatives of hnw, tnn, dbn, and dsrw are all clearly drawn in profile, and hrt-‘ probably in plan. As with ‘fdt, it is not certain which aspect of tzt is shown.
5. Killen (1994, p. 11) suggests that a small mushroom-shaped handle would have been inserted into the hole. All of the actual boxes of Old Kingdom date illustrated or referred to in the present article have a button handle in the middle of the lid. Killen (1994, p. 20, fig. 44D) mistakes the papyriform handle of an adjacent mirror for a mushroom-shaped handle at the front of a shrine-shaped box depicted in a burial chamber of the end of the Sixth Dynasty or later from South Saqqara (Jéquier 1929, fig. 50) and interprets this as the first occurrence of such a handle on a box. The “curtain box” of Queen Hetepheres I has been restored with a mushroom-
30, pl. 18). Once again it is likely that the box was a smallish one. The determinative in Sabni’s inscription is a low, rectangular box with four battens or legs and a handle in the center of the lid. The box was made of ssdm-wood.\(^6\)

The evidence so far presented seems to suggest that ‘fdt in the Old Kingdom was a term for a small, rectangular wooden box, wider than tall, and equipped with battens. In contrast to the examples cited above, the main dimension of the rectangular ‘fdt-box depicted on one side of a stone-built burial chamber of late Old Kingdom date is vertical (fig. 4.1b). Though evidently made of imported ebony wood, this box is otherwise completely plain and lacks battens.

By the Middle Kingdom, ‘fdt is often spelled ‘fdt (CT 1, p. 160a; CT 3, p. 76 f; CT 4, p. 54d; CT 6, pp. 408–09). From a series of Coffin Text spells it seems likely that ‘fdt / ‘fdt designated the small rectangular chest seen on the forward deck of contemporaneous wooden model solar ships (Borghouts 1973/74, pp. 358–64). In Coffin Text Spell 695 an ‘fdt hrt ‘ contains a document, perhaps the credentials the deceased had to present to the great god in the next world (Wilson 1954, p. 254). The hieratic determinative of ‘fdt in all these instances is again a small, wide rectangular box with two pairs of battens or legs and a button handle in the center of the lid.

‘fdt is the usual writing of the term in the ostraca of Ramesside date from Deir el-Medina (Janssen 1975, p. 197). In regard to the ostraca, Janssen (1975, p. 197) notes that thirty-one silver ‘fdt in P. Harris I, 13b, line 11, weigh only ca. 215 gr, so that they must have been very small. He also makes the observation that (the material of ?) the stone ‘fdt of P. Westcar 9, line 4, again points to smaller dimensions. The prices of the ‘fdt-boxes appear to confirm these suggestions as to size since they never exceed three deben (Janssen 1975, p. 197). In one ostracon an ‘fdt is said to contain papyri, which, as in the case of the ‘fdt hrt ‘ already referred to, probably points to a small- or medium-size container (Janssen 1975, p. 197).

The term survives into Ptolemaic and Roman period Demotic as ‘ftt (Erichsen 1954, p. 60).

---

6. For this variety of wood, see, for example, Montet 1925, p. 307; Gardiner 1973, p. 483 (M29); Edel 1955, §60.

As Gardiner (1955, p. 13) observes, the word from its etymology clearly signifies a “closed” or “sealed receptacle.” \textit{Mhtmt} is an example of a noun (\textit{nomina instrumenti}) formed by a prefixed \textit{m} from the triliteral verb \textit{btm}. In the list in the burial chamber of Kayemankh (23), the determinative is the hieratic version of a rectangular box with a pair of battens and a small handle. In the furniture list of Seshemnefer I [21], on the other hand, the word is determined by a simple rectangle without detail. If any trust is to be placed in the relative size of the determinatives in the latter list, a \textit{mhtmt} was larger than a \textit{hn(h)-box} (dd). Seshemnefer’s \textit{mhtmt} was made of ordinary wood (bt).

A variant \textit{btmt}, without the prefixed \textit{m}, but presumably possessing the same meaning, occurs in the Abusir Papyri. In one place a \textit{btmt} is mentioned together with a basin (\textit{snfr}) and instruments utilized for the twice daily \textit{qblJw-libation} for the deceased king (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 6A, f; Posener-Krieger 1976, pp. 19–20, 185). In another fragment, what must have been a fairly good-sized \textit{btmt} apparently contained two jars and their contents, two baskets and a smaller \textit{btmt} of incense (\textit{snfr}), as well as thirty loaves of bread (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 51, 2a; Posener-Krieger 1976, p. 370). In two related accounts, two \textit{btmt} are confided to the laundrymen of Neferirkare’s temple (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 52A, 3a, c; Posener-Krieger 1976, p. 372). In one of these, a large and a small \textit{btmt} are brought from the king’s sun temple and turned over to a laundryman (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 52A, 3a; Posener-Krieger 1976, pp. 372–73). The determinative of \textit{btmt} in all these occurrences is once again the hieratic version of the rectangular box supported on a pair of battens and with or without a small handle. What was probably yet another example of a \textit{btmt-box} (a determinative is lacking), contained eight alabaster cylinder jars (of unguent?). It was of ebony (\textit{Urk.} 1, p. 137.1).

7. Such formations are discussed by Grapow 1914; Jéquier 1921b, pp. 145–54; Gardiner 1973, p. 218, n. 1; Edel 1964, §§253–55.

8. Compare, for example, the words ‘\textit{nht} and \textit{m’nht} (\textit{Wb.} 1.206; 2.47:10–11); ‘\textit{nht} and \textit{m’nht} (\textit{Wb.} 2.48:1–8); and ‘\textit{h’ir} and \textit{m’h’ir} (\textit{Wb.} 1.221; 2.49:8–14).
In the Thirteenth Dynasty Ramesseum Dramatic Papyrus (Gardiner 1955, pl. 2 [35]), the determinative of mhtmt bears a close resemblance to a type of wickerwork box or hamper that is very commonly represented in Old Kingdom wall reliefs. As a hieroglyphic sign the hamper also serves as a determinative of Old Kingdom funerary feasts, in particular ḫwt, ḫw, and S'ig. In the latter capacity, it appears to have functioned as a container for provisions (Jequier 1910, pp. 89–94). It is possible that the determinative in the Ramesseum Dramatic Papyrus holds a clue to the sort of receptacle that was intended by that designation in the Old Kingdom. The only obstacle to the identification seems to be posed by the form of the determinatives in the furniture lists of Seshemnefer I and Kayemankh and, whereas the latter sign might be understood as a generic determinative as a result of the relatively late date of the list, it is not possible to discount entirely the form of the sign in Seshemnefer’s list, which is that of a plain rectangular box.

From P. Westcar 12, line 5, it emerges that another htm(t) was a container large enough to contain a grain sack. It may have been of rather rough construction, since it was used for the storage of commodities (cf. Janssen 1975, p. 208). The htm(t) in question was closed with leather straps (isnw m dhmrw). Indeed, the passage suggests that the word refers to a type of container without a specific locking mechanism that had of necessity to be tied with straps or ropes. It is unclear if this definition should be applied to other (m)b-tm(t).

Everything considered, it seems that (m)bmt was a term used for both good-sized wooden storage boxes of plain, utilitarian construction and for wicker work hampers, likewise utilized for storage.

cc. hn(w) “box”: Griffith 1892, p. 38; “box”: Murray 1905, p. 35; “coffre”: Weill 1908, p. 253; “coffret”: Jéquier 1921a, pp. 131, 247; “Kasten”: Wb. 2.491:9–15

The gold-covered bracelet box of Queen Hetepheres I is inscribed on the lid (fig. 4.2): hnw hr dbn “box containing bracelets” (Reisner-Smith 1955, pp. 43–44, fig. 44, pls. 36a–b, 37–38). The box measures 41.9 cm long by 33.7 cm wide, and the height with the lid is 21.8 cm. It is covered inside and out with horizontally ribbed sheets of gold, bordered with a mat pattern (except for the bottom where there is only one plain sheet of gold). In the center of the lid is a small ivory button handle with a pierced semicircular projection for lifting it. In the inscription on the lid hnw is determined by a low rectangular box with a pair of battens, even though the box itself seemingly lacks battens.

The determinatives of hn(w) in the early lists show four forms:

i. Completely plain rectangular box (2[7], 5, 7, and 13)
ii. Rectangular box with button handle (10)
iii. Rectangular box with pair of battens, as on Queen Hetepheres’ bracelet box (12)
iv. Rectangular box with small handle on lid and pair of battens (4 and 11) 12

9. For example, Lepsius 1842–45, pl. 2; Mariette 1889, p. 93; Bissing 1905a, pl. 4 [11b]; Junker 1934, fig. 27; Hassan 1932, pl. 6B, CG 1558, 1566, 1696; Dunham and Simpson 1974, fig. 3a–b. A box of this shape is carried on the shoulder of a barber and was presumably used to store the tools of his trade; see Lepsius 1842–45, pl. 89c; for ḫw, see Wb. 3.365:3–4; Montet 1931, pp. 178–89. The example reproduced here is from Jéquier 1910, fig. 21 (CG 169b).


11. Erman 1890. The word is determined by the house-sign, but is so translated by Wb. 3.352:5. For the disappearance of the final t, see Posener-Krieger 1976, p. 20, n. 51; Edel 1955, §113.

12. The semicircular element in the center of the lid presumably represents the button handle preserved on actual boxes; see, for example, those illustrated in figs. 4.2 and 4.10. Compare the treatment of the pattern on the foot of the vase reproduced in Schäfer 1974, fig. 43e. The semicircular element in the center of the lid of the cavetto-corniced box in fig. 4.7d probably also represents a button handle. Alternatively, it might represent the type of button handle on Queen Hetepheres’ box with the projecting vertical element.
In the list of Hathor-nefer-hetep (4), form iv appears after **hn** only, while the other boxes and chests have distinctive determinatives of their own. In the other early lists, although form i also functions as the determinatives of **h3-ht** (hh) and **dsr** (ii) boxes, forms ii–iv appear nearly exclusively as determinatives of **hn** only. Hence, the surviving evidence, slim as it may be, may indicate that forms ii–iv originally appertained to **hn** only, later becoming the generic determinative for all kinds of boxes and chests. By the end of the Fifth Dynasty, for example, in the Abusir Papyri, besides determining **hn**, the hieratic equivalent of form iii and form iv accompanies ‘f’dt-boxes (aa), (m)htm (bb), s’t (pp), and db:’w (oo) boxes. Similarly in the Pyramid Texts, in addition to **hn**, form iv determines the epithet tizi (see under gg, below) and a term for coffin, [dr]wt. Whereas forms iii and iv seem perfectly suitable for ‘f’dt-boxes (aa), which appear by and large to have been smaller versions of **hn**-boxes, due to the limited nature of the evidence, it is not clear to what extent they functioned as generic, as opposed to specific, determinatives for (m)htm(bb), s’t(pp), tizi(gg), db:’w(oo), and [dr]wt. At any rate, in the discussions of boxes and chests in the present article, a more specific determinative is given greater weight than what appear to be more general signs.

Old Kingdom wall reliefs and paintings often depict **hn**-boxes and chests on a larger scale than in the furniture lists and in greater detail. They show that the term **hn** continued to denote rectangular boxes or chests of simple design and varying dimensions which were usually supported on battens (fig. 4.3a–e). In the tomb of Khufukhaf I, on the other hand, the word **hn** designates a medium-size box (human figures provide the scale) of a different construction, that is, one with short legs that are evidently prolongations of the stiles or sideposts (fig. 4.4a). The joints of the legs of this box are reinforced with bentwood braces, and in the center of the lid is a cord loop tie through which a short stick is passed. Similarly, a large chest labeled **hn** in the Sixth Dynasty tomb of Ibi at Deir el-Gebrawi has relatively tall legs that also function as the stiles of the construction (fig. 4.4b).

A **hn**-box depicted in the Louvre mastaba of Akhethotep shows yet another form — a goodly sized clothing chest with a flat lid — which sits on a separately manufactured stand made to look like a low table (fig. 4.5a). An actual chest-on-frame of this type was found by Schiaparelli in the “Tomb of the Unknown Owners” at Gebelein (fig. 4.6). The chest appears to have a top border of a different color, similar to the borders of the chest in Turin shown in fig. 4.6. A rectangular Gebelein chest (30.0 x 55.5 x 31.0 cm) also rests on a table-like framework with short legs, the joints at the front and back being reinforced with bentwood braces, while flush stretchers connect the side legs (Turin suppl. 13968: see Egyptian Museum of Turin 1987, pp. 199–200, 258).

13. The hieratic version of form iv also appears after mbtmt in the latest of the furniture lists in the burial chamber of Kayemankh (23).

14. See Posener-Kriéger and de Cenival 1968, pls. 7A, h; 21, a; 22A, j, 22D, 25, c; 26f; 27C; 27D; 28G; 34, 1, c; 52A, 3c; 59C; 73E; 92A, a 2.

15. See Posener-Kriéger and de Cenival 1968, pls. 7A, h; 21, a; 22A, j, 22D, 25, c; 26f; 27C; 27D; 28G; 34, 1, c; 52A, 3c; 59C; 73E; 92A, a 2.

16. Captions at rear of file of porters on the left embrasure of entrance to the offering room of Akhethotep and at head of file on the south wall appear to identify boxes and chests alike as **hn**, even though term is written with ideogram of small, rectangular, flat-lidded box supported on two battens; see Zeigler 1993, pp. 118, 169; and fig. 4.3b–d herein. The former caption also seems to apply to a **dbn**-chest (fig. 4.14b). As Killen (1994, p. 11) notes, the box illustrated in fig. 4.3a is similar in its proportions to the curtain box of Queen Hetepheres I, for which see n. 5 above.

17. Simpson 1978, fig. 30 (hnw hr snfr).


19. Zeigler 1993, p. 116 (dw sér m hn(w)). The chest appears to have a top border of a different color, similar to the borders of the chest in Turin shown in fig. 4.6.

20. For the term chest-on-frame for an item of furniture set on a stand, see, for example, Fairbanks and Bates 1981, p. 52.

21. Turin suppl. 13968: see Egyptian Museum of Turin 1987, p. 137, wherein Schiaparelli dates the tomb to the second half of the Fifth Dynasty.
Donadoni Roveri et al. 1994, fig. 33). The top of the lid has a flat button handle in the center and two battens inside to hold the lid in place. The bottoms and borders of the chest are of a darker wood than the rest. When found, the chest contained various linen textiles and three lists of textiles in black ink were inscribed on the inside of the lid (Donadoni Roveri et al. 1994, p. 208). The table-like stand, reinforced by bentwood supports or simple stretchers, appears regularly in representations of hn(w)-boxes or chests hereafter (figs. 4.5a–c, 4.7b–f, 4.9, 4.11a–b, d).

From the end of the Fourth Dynasty and in the early Fifth Dynasty, the tops of many flat-lidded hn(w)-boxes and chests in relief show a cavetto cornice (only rarely ribbed) and torus molding (fig. 4.7a–f). The cornice projects beyond the sides of the box. Although such boxes are generally set on low legs or on a table-like support, cavetto-corniced boxes without legs are sometimes represented (fig. 4.8a–c). Like the simple hn(w)-chests already examined, cavetto-corniced boxes or chests-on-frames occur in a variety of shapes and sizes (figs. 4.7a–f, 4.11a–b, d). Smaller boxes are sometimes more elaborate in design with superimposed pairs of bentwood stretchers (fig. 4.7e–f). Killen (1994, p. 19) points to an example in the mastaba of Khentika whose feet appear to have been shod with protective metal shoes (James 1953, pl. 34).

At least two types of cavetto-corniced chests are represented by actual examples. A small, square wooden box-on-frame (28.2 × 17.5 cm) in Turin comes once again from the “Tomb of the Unknown Owners” at Gebelein (fig. 4.9) (Turin suppl. 13985: see Donadoni Roveri et al. 1994, p. 137). Two pairs of legs are strengthened by curved braces, the others by straight rails or stretchers (not visible in the photograph). The body and lid are painted white and the base red. The lid, recessed into the top of the box, is not visible when the

22. The earliest examples in relief are probably Dunham and Simpson 1974, fig. 5, pl. 5b; and Borchardt 1913, pls. 59–61 (= fig. 4.8b); see LÄ 4 “Mobel,” col. 182; Killen 1994, p. 17. Only fig. 4.7d is expressly labeled (hnw hr(y) sntr), but compare fig. 4.7c with Firth and Gunn 1926, 1, p. 97; 2, pl. 6D (hn(w) n stšt).

23. One of the stretchers is missing, the other looks to be damaged by white ants.
chest is viewed straight on. In the center of the lid is a flat button handle. Two essentially identical boxes from Nag‘-ed-Deir tombs N 94 \(^{24}\) and N 4183 \(^{25}\) date to the end of the Sixth Dynasty or later.

A rectangular chest on a taller frame also derives from tomb N 4183 (fig. 4.10). \(^{26}\) Like the two square boxes from Nag‘-ed-Deir, it lacks the torus molding at the base of the cornice that appears in most Old Kingdom representations (see figs. 4.7a–f, 4.8a–c, 4.11a, b[?], d) and on the square box in Turin. \(^{27}\) Stretchers hold the legs on the ends of the box in place, but the bentwood braces under the side legs appear to be more decorative than functional.

Sixth Dynasty cavetto-corniced chests sometimes have other than flat lids. A number of Mereruka’s hn(w)-chests possess gable lids (fig. 4.11a), \(^{28}\) while a chest in the tomb of his near contemporary, Ankhmahor Zezi, has a vaulted lid (fig. 4.11b). These large chests were fitted with retractable carrying-poles, as were plain, oblong chests (fig. 4.11c, e), \(^{29}\) and flat-lidded cavetto-corniced hn(w)-chests (fig. 4.11d), the wood or metal(?) fittings of which are sometimes shown in considerable detail (fig. 4.11e). \(^{30}\)

In the Abusir Papyri, the component members of one large hn(w)-chest are inventoried (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 25e). They consisted of the body of the chest (ds.f), its lid (‘), its fastening (db), and four carrying poles (? lhz:w; see Posener-Krieger 1976, pp. 191–94).

During the Old Kingdom, hn(w)-boxes or chests were utilized for the storage of a wide variety of commodities. Cloth was regularly kept in large hn(w)-chests. \(^{31}\) Large- or medium-sized hn(w)-boxes or chests also

---

24. Reisner, *Naga-ed-Dér Notebook* 1, p. 4; Exp. Ph. A 4478, 4481; C 4338–41, 8793–94. The contents consisted of a broken alabaster offering table and several small stone vessels suitable for unguents, including an alabaster jar (the cloth sealing tied around its mouth largely intact) similar to the two published in Février 1929, fig. 95, left. Inside the coffin from this tomb were found twelve pleated dresses, on which see Kefstahl and Chapman 1970, pp. 244–58.

25. Reisner, *Naga-ed-Dér Notebook* 3, pp. 92–93, 95; Exp. Ph. A 707; C 638. According to the Tomb Card for N 4183, reassembled by Caroline Nestmann Peck from the photographic record of the Harvard-Boston Expedition and now on deposit in the Museum of Fine Arts, the contents of the tomb, including this box, are now in the Phoebe Hearst Museum in Berkeley, California, LMA 6-2157/2164 and 2166(?). The present whereabouts of the box from N 4183 (n. 27) and of the chest from N 4183 (n. 29) are unknown to the writer.

26. Exp. Ph. C 636, 8059–60. Among other objects, the chest contained a mirror, a cosmetic spoon, a small alabaster jar (like that described by Donadoni Roveri et al. 1994, p. 134, with cloth likewise intact), and four other stone vessels.

27. Note that the molding is also absent in the large cavetto-corniced chest from the late Sixth Dynasty tomb of Ibi at Deir el-Gebrâwi illustrated in fig. 4.17b.

28. For example, Sakkarah Expedition 1938a, pls. 70, 72, 74–76, 79, 98–99 (hn[w] nw mnbt). The determinative in the label above the last example is a cavetto-corniced chest with flat lid. For what appear to be medium- and small-sized gable lid boxes, see James 1953, pl. 38.


30. Compare Bissing 1911, pl. 36. See also the portable, gable-lidded chest from the tomb of Tutankhamun in Metropolitan Museum of Art 1976, cat. no. 7. For a discussion of the fittings in Old Kingdom portable chests, see Posener-Krieger 1976, pp. 193–94.

31. For example, Firth and Gunn 1926, pl. 6; Borchardt 1913, pl. 59; Sakkarah Expedition 1938a, pls. 74–76, 98–99; Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 52A, 3c; Posener-Krieger 1976, p. 373; Zeigler 1993, p. 116 (= fig. 4.5a).
served for the storage of incense, myrrh, natron, eyepaint, perfumes and unguents, phrt-medicaments, sweets, jewelry, and, in at least one case, a scepter (Davies 1902a, pl. 14). Both the small square box and the rectangular chest from Nag‘-ed-Deir tomb N 4183 appear to have functioned as toilette boxes. In the pyramid temple of Neferirkare, a large hn(w)-chest held four smaller hn(w)-boxes that contained implements for the Opening of the Mouth ceremony (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pls. 20; 21; o; 22A, j, k; 22D; Posener-Krieger 1976, p. 176). Hn(w)-chests also served for the safekeeping of documents (Sethe 1960a, Pyr. 491a; Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 73E, 92A, a 2; Posener-Krieger 1976, pp. 176, 479), a usage well attested later on (Wb. 3.491:12).

On occasion, hn(w)-chests also appear to have served as measures of capacity. A medium-sized chest-on-frame in the tomb of Kagemni is thus labeled hn(w) n nbU “chest of measuring,” and a much larger cavetto-corniced chest in the tomb of Mereruka (fig. 4.11 d) is captioned hn(w) n n (sic) bn 40. The Gebelein and Nag‘-ed-Deir chests-on-frames and the Gebelein box-on-frame, in addition to a flat but­ton handle on the lid, have pairs of holes on opposite sides of the box for cords — a method of fastening known from Old Kingdom reliefs. On the clothing chest from the Louvre mastaba (fig. 4.5a), one of two loops of cord, which would probably have fitted around the button handle in the center of the lid and then been sealed with a lump of wet clay, hangs loose. In a number of instances, what must be the sealing is shown (e.g., figs. 4.5c, 4.11 e), although more commonly only the cord loop (fig. 4.8b) or its ends (fig. 4.3b, d–e) appear. The process of sealing the chests was shown in some detail in the pyramid temple of Sahure, but the scene is largely destroyed (Borchardt 1913, pl. 59). In the case of the determinative in one of Senenu’s lists (19), two pairs of cord loops appear exceptionally to have been used to seal the box or chest, which is shown in plan.

The use of the term hn(w) for sarcophagi and coffins suggests that hn(w)-chests could be very large in­deed. Merenre sent Weni the Elder to fetch a sarcophagus — a hn(w) n nj ‘chest of life’ — of black granite from the Ibhet granite quarry in Nubia (together with its lid) for his pyramid at Saqqara. A short time later, the expedition leader Sabni 1 returned from Nubia with the body of his dead father enclosed in a wooden coffin (hn[w]) (Urk. 1, p. 137.1). Finally, two hieratic linen lists on the inside of the south end of a white-stuccoed

---

32. For example, Borchardt 1913, pl. 59; Sakkarah Expedition 1938b, pl. 118. The incense was probably in the form of bricks (dbwt); see Simpson 1978, fig. 30.
33. For example, Vandier 1964, pl. 13.
34. For example, Bissing 1905a, pl. 5 (= fig. 4.5c). Compare Posener-Krieger 1976, pp. 196, 207; Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 22A.
35. For example, Sakkarah Expedition 1938b, pl. 118.
36. For example, Macramallah 1935, pl. 10; Vandier 1964, pl. 13, fig. 160.
37. Martin 1979, pl. 29 (60). For phrt, see Wb. 1.549:10–11.
38. For example, Sakkarah Expedition 1938b, pl. 112 (ht bnrt). Compare Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 92A, a 2.
39. For example, Reisner-Smith 1955, pp. 43–44, fig. 44, pls. 36–38; Borchardt 1913, pl. 59; Kaplony 1976, no. 2, fig. on p. 22.
40. Bissing 1905a, pl. 5 (cf. fig. 4.5b, above); Sakkarah Expedition 1938b, pl. 112. The superfluous n in the latter caption presumably represents an instance of dittography. For h j “measure (with a wooden bucket, etc.),” see Wb. 3.223:4–14; Montet 1925, pp. 229, 231, 321.
41. Compare James 1961, pl. 29 [2]. Killen (1994, p. 11) incorrectly, I believe, refers to these as “carrying ropes.” However, elsewhere Killen (1994, p. 14) seems to realize that these “cord handles” could be pulled across the lid and tied in the center to hold it firmly in position.
42. See Wb. 2.491:16–17.
43. Urk. 1, p. 106.14–17; Merenre’s sarcophagus is discussed by Donadoni Roveri 1969, p. 108 (A 14), and more recently by Wissa 1994.
Wooden coffins of Old to Middle Kingdom date regularly rest on two, three, or four battens, and the coffin from tomb N 4183 also has four battens on its underside. The presence of battens at the bottom of coffins, which are essentially just very large plain hn(w)-chests, suggests that the small, square supports seen on the bottom of smaller, plain hn(w)-boxes or chests, like those in fig. 4.3a-f, are indeed battens rather than small legs.

At the end of the Sixth Dynasty, hn(w) is applied to several different kinds of boxes or chests in two separate burial chambers at South Saqqara (fig. 4.12a-d). It is possible that by this time hn(w) had become associated with so many outwardly different types of boxes and chests that it had become the generic word for boxes or chests of every kind. The determinatives and in the captions above the boxes in fig. 4.12a-d clearly express only the general sense of the word and do not reflect the form of the specific type of box that they label. Indeed, in Middle Egyptian hieroglyphic, the latter sign serves regularly as the generic determinative for boxes (Gardiner 1973, p. 500, Q5), while the former sign also functions in that capacity, if only sporadically.

Even if, by the end of the Old Kingdom, hn(w) had become the generic term for virtually any kind of box or chest, there is no question that it continued to be used to designate simple rectangular boxes and chests supported on battens. A hn(w) n ḫsmn "box of natron" is mentioned in funerary formulas in tombs and coffins of the end of the First Intermediate Period or early Middle Kingdom at Bersheh in Middle Egypt, as in Spell 61 of the Coffin Texts which declares: "There is brought for you a box of natron by the wʿb-priest on his monthly duty" (CT 1, p. 259). The hn(w) n ḫsmn depicted beneath the offering table on the interior of a Tenth/Eleventh Dynasty coffin from Asyut is a small, flat-lidded rectangular box with two battens (fig. 4.3f). A box of essentially identical form was found resting on the lower legs of a mummy in tomb N 4003 at Nagʿed-Deir dated to the 4th Intermediate Period.

44. Reisner, Naga-ed-Der Notebook 3, pp. 92–93, 95; Exp. Ph. C 8562–64. The determinative of hn is a simple rectangle without battens or handle. The coffin measured 128 × 54 × 51 inches and the body was wrapped in plain and "rucked" cloth, the former with a fringe.
45. For example, Junker 1944, pl. 12a; 8, fig. 40; Lacau 1904, pls. 1–7, 10, 12–13. One coffin from Akhmim exceptionally had six battens arranged in pairs (Lacau 1904, pl. 5 top).
46. In a burial chamber from the end of the Sixth Dynasty, a representation of a long coffin with a gabled lid set on a bed-like stand having the head of a lion at the two extremities, instead of one end like the example in fig. 4.12c, is termed ḫsw-ḏḥt?[?](Daressy 1916, p. 202 [8]). Killen (1994, p. 20) points to a large flat-lidded cavetto-corniced box (in fact, a coffin or bier) equipped with carrying poles and bovine feet in the chapel of Tjefu at Saqqara (Hassan 1975, p. 108, fig. 56, pl. 84).
47. For example, Newberry 1893a, pl. 35.
48. For example, Griffith and Newberry 1894, p. 44, CG 28082, 28091, 28094.
49. Chassinat and Palanque 1911, p. 106, pls. 19–20. As is not infrequently the case, the line of the lid is omitted. The texts on the coffin include a rꜣ n hn(w) n ḫsmn "spell of a box of natron" (Chassinat and Palanque 1911, p. 107).
Figure 4.11. Large *hn(w)*-chests Equipped with Carrying Poles, after (a) Sakkara Expedition 1938a, pl. 79; (b) Badawy 1978, fig. 42; (c) Zeigler 1993, p. 118; (d) Sakkarah Expedition 1938b, pl. 112; and (e) Firth and Gunn 1926, p. 146, fig. 85

Ninth Dynasty. It is identified as "<hn(w)> pn n hsmn w't b "this box of pure natron" in the inscription on one of its sides.\(^{50}\)

The same sort of simple box or chest (sometimes with knobs) appears in the Middle Kingdom title *zn n hn(w) "scribe of the (document) chest."\(^{51}\) From the Twelfth Dynasty on, however, the term is not infrequently also applied to a cavetto-corniced chest-on-legs with a shrine-shaped top.\(^{52}\) In a scene of ceremonial purification in the tomb of Djehutyhotep at Bersheh (Newberry 1893b, p. 16, pl. 10), one shrine-shaped *hn(w)*-box contains natron and another clean clothes. The term *hn(w) (n) nh* is also applied to wooden coffins in the Middle Kingdom (Lacau 1904, p. 82, CG 28031; Willems 1988, p. 46, n. 5).

During the New Kingdom *hn(w)* designates a variety of receptacles, including rectangular chests-on-frames and shrine-shaped boxes with and without legs.\(^{53}\)

By analogy with *bnwt > bri*, Černý (1945, p. 39) thinks Late Period Egyptian *hr* might be the same as *hn(w).* Although this may be so, the radical *n* continues to appear in Graeco-Roman period hieroglyphic texts and in both Demotic *hn* and Coptic *ZHN€.*\(^{54}\)

After *dswr (ii), h±-ht* is the most common box or chest in the furniture lists. Except for one questionable occurrence in a broken context in the Abusir archive (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 71C; Posener-Krieger 1976, p. 161), this term is apparently unknown outside of the furniture lists. We are therefore confined to the determinatives of the word in attempting to define the nature of the object in question. The sign that determines *h±-ht* in the early lists of Kha-bau-sokar (3) and Hathor-nefer-hetep (4) is evidently a square box, albeit damaged in the former. The band around the margins of the box and across its center may represent a framework of timber with a central bar\(^{55}\) or a veneer or inlays in a different colored wood. The material from

---

50. Brovarski 1989, pp. 665–67 with fig. 65. The box is now in the Phoebe Hearst Museum in Berkeley, California, where it bears the accession number LMA 6-2068; see Exp. Ph. C 639. Although the word *hn(w)* is written with the ideogram of a small, rectangular, flat-lidded box on two battens alone, given the parallels, there seems little question that it is to be so read. I would like to take this opportunity to thank Dr. Frank Norick, Principal Museum Anthropologist at the Hearst Museum, for permission to study and publish the inscribed material of First Intermediate Period date from Nag‘-ed-Deir in Berkeley.

51. See, for example, Newberry 1893b, pls. 15, 18, 20, 27.

52. Newberry 1893b, pl. 10; *Urk.* 4, pp. 388.1, 427.6–7, 1015.17. In the Eighteenth Dynasty this type of box was not uncommonly utilized for the storage of scribal equipment; see, for example, Silverman 1982, cat. no. 389.

53. For example, *Urk.* 4, pp. 206.11–13, 388.1, 427.6–7, 1015.17, etc. For an actual frame-on-chest, essentially identical in construction to the chest illustrated in fig. 4.6, see Reeves 1990, p. 191, no. 585.


55. See, for example, Killen 1994, p. 35, pl. 24.
which the box is made is stated in both cases to be sꜣd-wood. In the other lists, ḫꜣ-hꜣ is determined by a squarish or rectangular box. In the furniture list of Kapunesut Kai (22), the determinative is a rectangle outlined by double lines, essentially the same sign that defines ḥꜣḏ (aa) in Hathor-nefer-hetep’s list (4), and which may once again represent a timber framework or a veneer or inlays in a different wood. The ḫꜣ-hꜣ-box of Ny-hetep-Khnum (15) has an overall pattern of black and yellow streaks, the colors that generally denote ebony. Except for the box in the list of Seshemnefer I (21), there is no indication of a lid.

Thus, in contrast to ḫn(w) (cc), ḫꜣ-hꜣ seemingly denotes a square or rectangular box without battens or legs of any sort. On occasion, it could be made of exotic woods or trimmed with wood of a contrasting color. If not for the appearance of a lid in the latest occurrence of the word in the tomb of Seshemnefer, it would be possible to suppose that the term ḫꜣ-hꜣ characterized the type of box with a flat lid that could be slid in and out between grooves, and which would appear to be quite featureless when viewed head on. ⁵⁶

That ḫt is an integral part of the word seems to follow from the fact that it never stands in apposition to ḫꜣ, which is in clear contrast to ṣt-(n)-ḥt (g), where ḫt is usually written in apposition, to indicate the material of which the object is made. ⁵⁷ The scribe who laid out the list of Seshemnefer I may have experienced some confusion in this regard since he relegated the ḫt-branch to the compartment above, as if he understood it to represent the material from which the box was made, while the word is still spelled ḫt. A peculiar orthography ḫt in Kapunesut’s list is perhaps to be explained by the stone carver’s confusing an original simplified hieratic version of ḫt with a hieratic ḫt. ⁵⁸


Document cases depicted in Old Kingdom scenes of daily life provide considerably more detail than the small determinatives given in the furniture lists. On the other hand, the depictions are not labeled with their names. Still, they are so distinctive that there is little question they are identical with the ḫr(t)-⁵⁶ of the furniture lists. In most cases, the depictions are oval in form and fastened with cords (fig. 4.13a), but similarly bound rectangular examples do occur (fig. 4.13b). Document cases are, as shown in more detailed representations, usually supported on battens.

Vandier (1964, p. 195) evidently believed that these cases, which he refers to as “sacs ovales” and “paquets,” were made from a pliable material (presumably cloth or leather) and were regularly seen as if set on edge. Jéquier (1921a, pp. 264–65) remarks quite aptly that the specific form is difficult to ascertain because only one of its surfaces is regularly depicted. He also feels that it is the upper surface of the document case which is

---

⁵⁷. In the list of Kha-bau-sokar ḫt stands in an indirect genitival relation to ṣt; only in the list of Hathor-nefer-hetep does ḫt follow on ṣt.
⁵⁸. Compare, for example, Goedicke 1988, p. 20a (M 3: Abusir 25, e; 31B.1; 65, 43) with Goedicke 1988, p. 26a–b (N 35).
Figure 4.13. Scribal Document Cases, after (a) Wild 1953, pl. 125; (b) Wild 1953, pl. 125; (c) Moussa and Junge 1975, p. 20, pl. 3 and frontispiece; and (d) Fakhry 1961, fig. 283

regularly depicted and that to a flat base, elongated and rounded at the two extremities, were attached sides made from basketwork or very thin wood that might be bent to the desired form. By way of a cover, four flaps of cloth or leather of triangular form were fixated at the top of the sides and closed the box by joining in the middle, where they were fastened by means of a clasp or some such device.

While agreeing with Jéquier in the main, I would differ in a few particulars. First, none of the depictions of document cases known to me show any pattern that might be interpreted as basketwork. Second, the lines that Jéquier presumably thought to represent the outline of the four cloth or leather flaps are almost certainly the cords used to secure the case when not in use. The individual strands of the cords are clearly indicated in the depiction of a document case in the tomb of Nesut-nefer at Giza (Junker 1938, fig. 27, pl. 5; cf. Simpson 1978, fig. 27). The thickening at the center of the cords in this example and others clearly represents a knot,60 the loose ends of which are evident in at least one instance (Wild 1966, pl. 168).

The depiction of three document cases, which preserve extensive traces of color, seem to indicate that certain examples at least were made of wood. The first depiction is the $hr(t)$- determinative in the furniture list on the left side of the false door recess of Rahotep (10). The frame of the determinative is painted black, while the rest of the case is white, except for a black circle in the upper part of the case that presumably represents a button handle. The white color may indicate that the box was manufactured from a less costly or less attractive native wood, such as sycamore or acacia, and was covered with gesso to render its appearance more pleasing.61 A second depiction of an oval document case in the tomb of Fetekta has a light brown body with a black colored border and round handle.62 The third case, which belonged to the chief metalworker Sekhenti (fig. 4.13c), is painted red, while the frame is black (outlined in yellow), red being the color usually spoken of as "cedar," and black or black streaked with yellow being utilized for "ebony" (Quibell 1913, p. 24; Williams 1932, p. 47). The battens in both cases are painted red-brown.

The Egyptians were skilled cabinet makers, and an oval-shaped box would undoubtedly have been within their capacity even at so early a date. In form and construction the document case was perhaps not very different from the cartouche-shaped box of Tutankhamun, except for the rectangular element at one end of the latter which represents the tied ends of the rope composing the name-ring (Metropolitan Museum of Art 1976, cat. no. 28). It may be no more than a coincidence that Tutankhamun’s cartouche-shaped box, like Sekhenti’s document case, is made of a reddish brown wood (believed to be coniferous), while all the edges of the box and the cartouche on the lid are veneered with strips of ebony.63

One depiction of a document case is unlike all these others. This is the determinative of $hr(t)$- in the title $\tilde{z}t$ $hr(t)$- $nswt$ on a Fourth Dynasty stela belonging to a son of Snefru (fig. 4.13d) (Fakhry 1961, fig. 283, pls. 38–39). Only one end of the case is rounded, while the other is flat and provided with what is apparently a lid or cap. This case also is set on battens.

Oval $hr(t)$- with bindings appear in the object frieze on a number of Middle Kingdom coffins ($\tilde{u}b$. 3.394:1; Jéquier 1921a, pp. 264–65, 282–83, figs. 694–95, 760–61). In one instance, the word is determined with the

60. See Junker 1938, p. 222. Unfortunately, Junker does not mention the colors of the document case, seal, or cords, even though the detail given in Junker 1938, pl. 5, appears to be from a color reconstruction.
62. Lepsius 1842-45, pl. 96.
63. See Edwards 1976, p. 139.
sign of the cow’s skin, suggesting that this particular case might have been made from leather (Jéquier 1921a, pp. 282–83, fig. 761). Wb. 3.394:1–2, provides no references for hr$\text{t}$- later in date than the New Kingdom. Ramesses III donated a number of document cases, fabricated from persea wood and painted, to the temple of Ptah at Memphis, but the determinative indicates that these cases took a different form (\(\text{\textbeta}\)) than the oval cases of earlier periods (Gaballa 1973, p. 113, fig. 3; Helck 1978, pp. 137–38).

Lastly, it might be mentioned that Fischer (1978, p. 54, n. 63) has assembled titles that contain the element hr\(\text{t}\)-\(\text{c}\).

ff. tnn “ein Mobel (aus Ebenholz)”: Wb. 5.312:16

The word is a hapax legomenon, occurring in Hathor-nefer-hetep’s list (4) between gs\(\text{t}\) and hr$\text{t}$-\(\text{c}\). It was therefore in all probability an article of furniture. More specifically, from its determinative it appears to have been a round-topped box, taller and narrower than the \(\text{dbn}\)-chest named three compartments earlier. It is completely plain, but its material is given as ebony. In the absence of actual examples of either tnn or \(\text{dbn}\), it is impossible to know what additional features may have distinguished these round-topped boxes.

gg. ts\(\text{t}\) “Bundle(?) or perhaps a cushion(?)”: Murray 1905, p. 35; “tablette”: Weill 1908, p. 253; “Kasten aus Holz”: Wb. 5.404:14

As far as the furniture lists are concerned, ts\(\text{t}\) appears only in that of Hathor-nefer-hetep (4), where the determinative appears to be a rectangle (smaller than the rectangle determining the adjacent word for box, ‘fd\(\text{t}\)’) with narrow borders at either end, which may represent a timber framework or alternatively an inlay or trim of a darker wood. The determinative is so nondescript that Murray (1905, p. 35) was misled into thinking it might represent a bundle or cushion. Nevertheless, ts\(\text{t}\) is listed along with several other kinds of boxes — ‘fd\(\text{t}\) (aa), \(\text{hn(w)}\) (cc), h$\text{\beta}$-ht (dd), db\(\text{n}\) (hh), dsr(w) (ii) — and like them was made of s$\text{\epsilon}$d-wood.

The term ts\(\text{t}\) evidently recurs in the biography of Washptah (Grdseloff 1951, pp. 127–40; Brovarski 1977, pp. 110–11). The equipment given to the elderly vizier by the king for the “booth of purification” (ib\(\text{w}\)) in which his body was to be ritually cleansed after his death included \([\text{ts\(\text{t}\)}]\)-chests. In contrast to the sign that determines ts\(\text{t}\) in Hathor-nefer-hetep’s list, the determinatives of ts\(\text{t}\)wr in Washptah’s biography are three cavetto-corniced rectangular chests on two pair of low legs \(\text{\textomega}\). The chests contained the db\(\text{h}\)w \([\text{n hmt hry-h\text{h}}\text{t}]\) “requirements of the craft of the lector priest.”

In the Pyramid Texts (Sethe 1960a, Pyr. 184a–b; Faulkner 1962, p. 47), the king is identified as Osiris and addressed as “He-who-is-in-the-god’s-booth, Who-is-in-the-censing(?), the \(\text{dbn}\)-coffer, the ts\(\text{t}\)\text{-}chest, and the \(\text{inqti}\)-sack.” The determinative of ts\(\text{t}\) in the pyramid of Unis is a simple rectangular box with a pair of battens

---

64. Elsewhere the db\(\text{h}\)w \([\text{n hmt hry-h\text{h}}\text{t}]\) are similarly contained in small rectangular chests with cavetto cornices and legs; see Sakkarah Expedition 1938b, pl. 130; Simpson 1976, fig. 24.
and a handle, a sign which probably by this time had become the generic determinative for boxes and chests (above).\(^\text{65}\)

Wb. 5.404:14 suggests a connection with ꝏ to raise," "lift up" and it is possible that ꝏ代表团 represented a more specific term than ꝏ代表团 for a "chest raised on legs." Whereas this suggestion would suit the determinatives of ꝏ代表团 in the biography of Washtah, it is difficult to reconcile with the determinative in Hathor-nefer-hetep’s list.

hh. \(\text{dbh} \) “Circular Box”: Murray 1905, p. 35; “coffre à couvercle bombé”: Weill 1908, p. 253; “coffret bas, à petits pieds et à couvercle bombé”: Jéquier 1921a, p. 248; “(runder) Kasten aus Holz”: Wb. 5.437:16

\(\text{dbh} \) appears to be derived from the verb \(\text{dbh} \) “to be round” (Osing 1976, p. 202). In the list of Nedji (6), the determinative of \(\text{dbh} \) is a plain box with a rounded or vaulted lid and a (button?) handle. The determinatives in the furniture lists of Hathor-nefer-hetep (4) and Rahotep (9) and in both lists of Senenu (19-20) exhibit a pattern of parallel vertical lines on the box itself, which may imply a slat construction. Except in one list (20), the vaulted lids are quite plain.\(^\text{66}\) The determinative of \(\text{dbh} \) in the list of Irensen (7) is a plain box with a vaulted lid and (button?) handle set on short legs. Hathor-nefer-hetep’s \(\text{dbh} \) was constructed of \(\text{šd}-\)wood.

A \(\text{dbh} \)-box depicted on the walls of a stone-lined burial chamber of late Sixth Dynasty date at South Saqqara (fig. 4.14a) is a container for “festival perfume” (ṣṭi-hb). The box or coffret is set on a low table-like stand and has an overall checkered pattern. The actual coffret may have been inlaid with alternating ebony and ivory squares or been painted to imitate checkerboard marquetry.\(^\text{67}\) A different type of table-like stand supports a round-lidded box from an Old Kingdom mastaba (fig. 4.14b). A similar sign with a (button?) handle on the lid determines \(\text{dbh} \) in a First Intermediate Period temple inventory.\(^\text{68}\) The latter box was made of copper.

\(\text{dbh} \)-boxes were commonly sealed in the same manner as \(\text{hnw} \)-boxes and chests (fig. 4.14b–c). However, a fragmentary relief from the pyramid temple of Neuserre (fig. 4.14d) seems to suggest that some sort of a fastening or clasp may also have been utilized on occasion.\(^\text{69}\) All three of these examples are useful for providing a relative scale for the \(\text{dbh} \)-boxes, which appear to be of medium size.

On the other hand, an epithet of Osiris in the Pyramid Texts (Sethe 1960a, Ppr. 184; cf. Wb. 5.437:12), \(\text{dbhn} \) “He-who-is-in-the-round-lidded-chest,” seems to indicate that a \(\text{dbh} \) could on occasion be of quite substantial size. Given the context, \(\text{dbh} \) here probably alludes to the most common type of Old Kingdom coffin with rounded top and end bars (LA 5 “Sarkophag A,” col. 471). The epithet is determined with ꝏ代表团.

---

65. In the parallel in Pepi II’s pyramid ꝏ代表团 is determined by ꝏ代表团, the generic determinative of the verb ꝏ代表团 in the Pyramid Texts (e.g., Sethe 1960a, Ppr. 574d, 622a, 626a).

66. Compare Sakkarah Expedition 1938b, pl. 122.

67. For New Kingdom boxes so inlaid, see Freed 1982, cat. no. 234.

68. Goedicke 1994, p. 71, fig. 1, pl. 9. On the date, see now Fischer 1996.

69. None of the boxes in fig. 4.14b–d are specifically identified as \(\text{dbh} \)-boxes. In fact, the box illustrated in fig. 4.14b is apparently subsumed under the general heading \(\text{bn} \).
Dbn is well attested in the Middle Kingdom, evidently with much the same meaning it had in the Old Kingdom (Wb. 5.437:16). Dbn, for example, is the term used to describe a low coffret with small feet and a rounded cover, fitted with a loop for lifting, on one side of the coffin of Amamu (fig. 4.14e). Amamu’s coffret has an overall pattern of dappled cow hide. Since inlay simulating cow hide was apparently an innovation of the New Kingdom, this gives rise to the possibility that the coffret was made of leather over a wooden frame. A small round-topped box on a rectangular base in the tomb of Amenemhat at Beni Hasan is captioned dbn n ‘ntyw and thus evidently held myrrh (fig. 4.14f). The pattern on its lid suggests wickerwork.

In the case of only two of the dbn referred to above are their contents mentioned with any surety; in one instance perfume is specified and in the other myrrh. If representative, this may indicate that smaller dbn at least served as coffrets for the storage of precious substances such as these.

Among the offerings made to the deceased in the funerary liturgy preserved in a papyrus from a tomb of the Thirteenth Dynasty discovered beneath the Ramesseum are “thirty cases of figs” (dbn n ḫb 30) (Gardiner 1955, p. 11, pl. 2, col. 11). The determinative of dbn is damaged but does not appear to be round-topped. The Worterbuch has no citations for dbn later than the end of the Middle Kingdom, and it is possible that the term was passing out of use or in some fashion being redefined.

It is therefore uncertain whether dbn “round-topped or vaulted box or coffret” is to be equated with a word dbn that occurs three times on a New Kingdom ostraca in Vienna as a container for toilet articles (Zonhoven 1979, fig. 1, lines 5, 8–9). In his commentary on the ostraca, Zonhoven expresses doubt over the identification and explains dbn in the ostraca as a corrupt spelling of dbt/dbw, a common word for “box” in the Deir el-Medina texts. He then questions whether dbt/dbw goes back to Middle Egyptian dbn (Zonhoven 1979, p. 95, n. 47). The occurrence of dbt in a hieratic inscription on a wooden casket with vaulted lid from the tomb of Tutankhamun may, however, provide support for the latter derivation (Černý 1965, pp. 7 [46],25).

Dbn has been identified with Coptic THAW “Korb; Schutzdach” (Wb. 5.436:12–437:2; Spiegelberg 1921, p. 545; Meeks 1980, p. 434; Osing 1976, p. 202, n. 890), but this equation too has been called into question by Zonhoven (1979, p. 95, n. 43).

ii. ḡsr(w) “stool or table”: Murray 1905, p. 35; “table ou siege”: Weill 1908, p. 253; “Art Mobel”: Wb. 5.617:10; “Kasten”: Junker 1940, p. 71

In the furniture list in the niche of Kha-bau-sokar (3), a square chest inlaid with a z3-sign between two tit-emblems determines the word ḡsr. In the niche stone of the Nubian Sisi (5) the determinative of ḡsr is a rectangular box with what may be a pattern of palace-facade paneling on its sides. On account of the small size of the determinatives in the niche of Hathor-nefer-hetep (4) and in the false door panels of Rahotep (9–10) and Metjen (8), it is not entirely certain whether a flat-lidded, rectangular chest-on-frame or a cabinet-on-legs is represented. The material from which Kha-bau-sokar’s box was fashioned is unclear, but Hathor-nefer-hetep’s is said to be made of s3dq-wood.73

70. See, for example, the model folding stool with an imitation leopard-skinned seat in Edwards 1976, cat. no. 11, color pls. 3–4.
71. Newberry 1893a, p. 38, reads ḡwn(?), but the reading is corrected by Montet 1911, p. 4.
73. The heading of ḡsr and wṛś (b) is ṭr, determined by a scribal palette. Murray (1905, p. 34) suggests the meaning “colored” or “painted.” Harris (1961, p. 155) notes that ṭr is a mineral substance, some form of which was used as a pigment, but that it also has the wider meaning of “red color.” Possibly the two items were painted red or made from a red-
An actual Old Kingdom chest-on-frame from Gebelein, now in Turin, is supported on four legs connected by cross-rails or stretchers. The flat lid simply rests on the body and is secured by means of two tongues and grooves. This well-known chest, beautifully illustrated in color by Scamuzzi, is inlaid with ivory and black and blue faience. The decoration on the lid consists of two sets of four stylized lotus columns alternating with vertical strips of blue and black rectangles, while the vertical fluting on the rectangular body reproduces the form of a reed prototype. The inside of the chest was stuccoed and painted red and contained a string of glazed beads. The chest measures 37.5 cm long, 23.0 cm wide, and 19.0 cm high (Donadoni Roveri et al. 1994, pp. 137, 256, fig. 182). A less well-preserved chest-on-frame from Gebelein in Turin is illustrated here (fig. 4.15). It has the same form as the first and a similar design on the lid. The lid of what may have been yet another chest-on-frame was found by Quibell (1898, pl. 8) in an Old Kingdom mastaba at Elkh. The pattern on the lid was likewise composed of small flat strips of ivory and pieces of blue and black faience. Unfortunately, the wood of the box was badly decayed, and its form could not be ascertained with any certainty. The box itself measured about 30.8 cm long, 20.5 cm wide, and 12.8 cm high (Quibell 1898, pp. 4, 19). The contents consisted of a small porphyry bowl, a shell, and some green paint; on this basis Quibell thought it to be a tolette box.

Similar looking articles of furniture in the paintings of Hesyre (fig. 4.16a–c), with frames of “Isis-knots” and djed-columns, are probably cabinets-on-legs rather than chests-on-frames. They resemble actual examples from the tomb of Tutankhamun, dating thirteen hundred years later. The Tutankhamun cabinets open from the top and are divided internally by compartments to hold jewelry and toilet articles (Baker 1966, pp. 37, 91–92). They are taller and larger than the Gebelein chests, one of them, for example, measuring 67.94 x 43.80 x 40.00 cm (Baker 1966, p. 337, fig. 107).

In contrast to the preceding, the dsrw-chest in the offering list preserved in the copy in Boston (18) has a vaulted lid with circular inlays(7), while the design on the sides is a simplified “palace facade” motif. It rests on short legs. The determinatives of dsr(w) in the furniture lists of Nedji, Seshemnefer I, and Ka-pu-nesut Kai (6, 21, and 22) also have vaulted lids. That of Nedji is quite plain, while Seshemnefer I’s has a simple frame. The sides of Ka-pu-nesut’s chest, however, bear a design of djed-columns(?). Unlike these, the boxes from G 4770 and those in the lists of Ny-hetep-Khnum and Kayemankh (15 and 23), while also rectangular in form, have flat lids. The box from G 4770 is plain, but Ny-hetep-Khnum’s box was seemingly made of ebony with two rows of ivory(?) inlays in the form of “Isis-knots.” Kayemankh’s box bears a pattern of three transverse lines that may just possibly represent a simplified palace facade design. Although the chests of Nedji and Seshemnefer lack colored wood. Alternatively, it may have been written in error for trt “willow” (Wb. 5.385:15–386:3).

74. Turin Suppl. 15709: Scamuzzi 1965, pl. 11; see also Donadoni Roveri et al. 1994, pp. 137–38, fig. 182. The chest was discovered in the western pit of a great mastaba in the Old Kingdom necropolis at Gebelein, in which was also found a limestone basin with a hieroglyphic text giving the name of the owner, Perim; see Donadoni Roveri 1990, p. 24.

75. Turin Suppl. 15710. This information was kindly supplied by Dr. Anna Maria Donadoni Roveri (private communication, 10 July 1995), who also notes (1994, pp. 137–38) some confusion with the chest-on-frame from the “Tomb of the Unknown Owners” (fig. 4.6), which contained linen sheets.

76. Turin Suppl. 16735. Donadoni Roveri again supplies the information that the second, less well-preserved chest came from another great mastaba beside that of Perim, but that it is not possible from the preserved records to say if it contained anything. For a color photograph of Turin Suppl. 16735, see Donadoni Roveri et al. 1994, p. 30.

77. Baker (1966, p. 37) describes the last example (fig. 4.16c), which is plainer than the others, as a table with plain straight legs and stretchers, but as Quibell (1913, p. 27 [35]) observes, the panel represented by the solid area of the chest or cabinet is not blank but yellow with graining of horizontal red lines.
details, it is possible that these would have been added in paint, and hence these two chests might also have been made from exotic woods or ornamented with inlays. What is common to all five of these chests, and to the early chests of Kha-bau-Sokar and Sisi as well, is the lack of legs. 78

Ember gives “raise,” “support” as meanings of the verb ḫsr (Ember 1913, pp. 110–21; cf. Wb. 5.610, 613:14; Faulkner 1962, pp. 324–25). Such an etymology could perhaps explain the application of the term ḫsr(w) to a chest-on-frame or cabinet-on-legs. Hoffmeier (1985, pp. 30–58) believes these meanings to have been incorrectly applied to ḫsr, however. And, in point of fact, while suitable for chests supported on legs, ḫsr(w) in this sense could not be appropriately applied to the legless boxes in the furniture lists. Another meaning of ḫsr may therefore be pertinent in this context, that is, “costly” (Wb. 5.611:21; Faulkner 1962, p. 324). “Costly” might readily be applied to both types of chests, referring to their lavish ornamentation rather than their form. In other words, ḫsr(w) might refer to any elaborate box or chest, of whatever form, made from costly materials. Such a chest would be suitable for the storage of small objects such as jewelry, as in the case of the Turin chest-on-frame, or toilette articles, as in the case of the Elka b chest. It might thus be best to translate ḫsr(w) in English as “coffret” or “ornamental casket.”

Due to their exceptional character, the determinatives of ḫsr in the two lists of Senenu (19–20) have been excluded from the preceding discussion. The determinatives are closely similar in form, but it is not easy to know exactly what they represent. Perhaps a rectangular chest on a sort of bentwood frame is intended.

Note should also be taken of the fact that in the list of Seshemnefer I ḫsr(w) is written instead of ḫsr(w). It is possible that the scribe here confused ḫsr(w) with ḫsr(w)t, a well-attested word for a type of cult table. 79 However, the determinative in Seshemnefer’s list has a slightly curved top, and it is hence more likely that a box with a vaulted lid rather than a table was intended.

**FURNITURE IN TOMB RELIEFS**

jj. ḫnḥ “Art Kasten”: Wb. 1.151:11–12 80

In a tomb relief of Ibi at Deir el-Gebrawi, two pairs of carpenters sand two large chests-on-legs. The first, identified as a ḫn, is flat lidded (fig. 4.4b). The second, captioned ḫnḥ nt ṳḥ(w)-[nIr](?) has a cavetto cornice (fig. 4.17a). In form, there is little to distinguish the latter from a large, cavetto-corniced ḫn(w)-chest-on-legs, for example, that illustrated in fig. 4.11. For that matter, the only point of difference between the two chests depicted in the tomb of Ibi is the cavetto cornice on the former.

Wb. 1.151:4 connects ḫnḥ with Late Period Egyptian ḫynḥ, but Janssen (1975, pp. 374–75) doubts the association and instead identifies (i)ḫynʾ as part of a ship, perhaps a beam.

---

78. The determinative in the slab stela of Seshatsekhenet is damaged. It is flat lidded and inlaid with ḫfr-signs(?), but it is unclear if a chest-on-frame, a cabinet-on-legs, or a legless chest was represented.

79. Wb. 5.617:11–12; Newberry 1893a, pl. 17; Jéquier 1938, pl. 85; see also Hoffmeier 1985, pp. 56–57.

80. Montet (1925, p. 306), I believe incorrectly, takes both ḫnḥ and ṣḥḥʾ (kk) to be parts of a naos, in the case of the latter, the facade of a naos. It is clear from the remarks of Montet (1925, p. 310) that in the case of the caption containing ḫnḥ at least, he has mistakenly inverted the ḫḥ-b- and ṣḥ-signs and read ṳḥ-wʾḥʾ “naos,” for which see the next entry (II). Rightly or wrongly, I would prefer to restore ṳḥḥʾ nṯʾ “embalming house of the god” in both captions. There were two distinct ṳḥḥʾs or “workshops” in the Old Kingdom, one for the embalmers and the other for craftsmen; see Brovarski 1977, pp. 114–15.
In the workshop scene on the north wall of the tomb of Djau at Deir el-Gebrawi, two carpenters sand a large flat-lidded chest-on-legs (fig. 4.17b). As Davies (1902b) observes, the chest looks like the *hn(w)-chest* in the tomb of Ibi (fig. 4.4b) but is designated *stpt nt wˁb(t)-ntr*. In fact, Davies actually restores *(m)stpt*, apparently seeing some connection between the flat-lidded chest and *msJpt*, which is in actuality the name of the lion-headed bier in the funeral procession on the east wall. To the right of the *stpt*-chest in the tomb of Djau is a tall naos, while on its left stands a large scepter of electrum. Davies called attention to the parallels between this scene and the one on the north wall of the earlier tomb of Ibi, already discussed under *ltnt* (jj). In Ibi’s scene the flat-lidded box on legs is called *hn(w) n shm* “the box of the sekhem-scepter,” and a carpenter squatting on the ground nearby holds the scepter in question. Alongside the two carpenters sanding the *hn(w)-chest* in Ibi’s tomb are two others working on a cavetto-corniced chest-on-legs (fig. 4.17a). It is this box which is identified as an *iptnt nt wˁb(t)-[ntr]*(?). Given the analogies between the scenes, it is not unlikely that one or the other of the artists who decorated the two tombs not only erred when he wrote out the word designating the term for one of the chests, but also applied the caption to the wrong-shaped chest (cf. also De Morgan 1903, fig. 6).

**FURNITURE IN BURIAL CHAMBERS**

11. *pr-wˁb* “coffrets à couvercle bombé en talus”: Jéquier 1921a, p. 248

In two separate burial chambers at South Saqqara, *pr-wˁb* is applied to chests that in form imitate the southern Egyptian sanctuary (fig. 4.18a–b). The first chest sits on a low table-like stand, the feet of which are reinforced by bentwood braces. The other chest rests on a higher stand, the legs of which are strengthened by stretchers. The contents of the latter chest are stipulated as *ḥknw*-perfume or oil, presumably stored in a stone jar within.

At Beni Hasan early in the Twelfth Dynasty, the term *pr-wˁb* was assigned to a rectangular box of entirely different form (fig. 4.18c). At about the same time, two shrine-shaped boxes with hunchbacked roofs on low table-like stands were denominated according to their contents: *pr-ˁntyw, pr-msdmt* (Lacau 1906, p. 45, nos. 67, 68 [CG 28091]). Then once again, around the end of the Thirteenth Dynasty, *pr-wˁb* was applied to a shrine-shaped box (Lacau 1904, p. 114, no. 11 [CG 28038]).

It is difficult to know what to make of the divergent example from Beni Hasan (fig. 4.18d). Perhaps it is relevant to recall that in the Old Kingdom the term *pr-wˁb* was also applied to an object of different shape, namely, a cavetto-corniced, straight-sided statue naos. Given the different shapes the word encompasses, it is possible that, rather than being a technical term for a specific kind of box or chest, *pr-wˁb* represents an instance of periphrasis. Still, there is no denying that the term is regularly associated with shrine-shaped chests. In the Old Kingdom and again in the Middle Kingdom, these shrine-shaped chests appear to have been utilized especially for the storage of precious substances such as perfumes or unguents, myrrh, and eyepaint.

**mm. sry “[coffret] à couvercle bombé en talus”: Jéquier 1921a, p. 248**

In a burial chamber unearthed by Maspero at South Saqqara, a tall cavetto-corniced chest-on-legs with a hunchbacked roof in imitation of the southern Egyptian shrine is labeled *sry* (fig. 4.18d). The frame of the chest consists of ebony, while the side panels are of a lighter wood inlaid(?) with a square panel at the center. The legs, which are prolongations of the sideposts, are reinforced with stretchers. Save for the cavetto-corniced top edge and the fact that it appears to be made of ebony, there is little to distinguish this chest from a neighboring chest that is labeled *pr-wˁb* (fig. 4.18a). Conceivably, this constituted sufficient reason for the ancients to designate the two chests by different names. On the other hand, if *pr-wˁb* does indeed represent an instance of pe-

---

81. Davies 1902b, p. 11. The house-sign does not follow *wˁb* here, as it does in the tomb of Ibi.
82. Davies 1902b, pl. 7; see Fischer 1968, p. 79 (4) and n. 337.
83. For *ḥknw*, see Murray 1905, p. 31; *Wb.* 3.180.5–7.
84. For *pr-wˁb n ḫknw*, see Newberry 1893a, pl. 13, p. 38.9.
85. See Brovarski 1977, p. 112.
86. See Montet 1925, p. 310, who Makes the same assumption in regard to *iptnt* (jj).
riphrasis, it is possible that sry is the technical term for a "shrine-shaped chest." The term evidently appears only in the present context.

nn. ḏḥ;

In the painted burial chamber of the vizier Ny-ankh-ba in the Unis cemetery at Saqqara, the word ḏḥ; survives in a badly damaged caption above five rectangular chests-on-legs (Hassan 1978, p. 46, pl. 28A). Two of the chests are plain and flat-lidded, while the others are also flat lidded but have cavetto-cornices. The former are essentially identical to the hn(w)-chests (cc) of fig. 4.4b and the latter to the hn(w)-chests of fig. 4.7d. However, the word ḏḥ; itself is determined by a square chest with a vaulted lid.

The term appears to be unattested elsewhere, although a silver ceremonial object designated ṛḥ occurs in the Abusir Papyri, where it is determined by the sign for basket. In the Eleventh or early Twelfth Dynasty, a trunk with seemingly the same profile appears under a bed inside the cabin on one of the traveling boats of the vizier Meketre (Winlock 1955, fig. 38, p. 55; Arnold 1991).

FURNITURE IN ABUSIR PAPYRI

oo. ḏḥ:w “coffre”: Posener-Krieger 1976, p. 177

This object, made of imported wood (ḥt ḫst), is listed in an inventory in the Abusir Papyri (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 21p; Posener-Krieger 1976, pp. 134, fig. 3; 135 (20); 177, inv. B 12; 179, n. 2). As Posener observes, the determinative of the object differs from that of the adjacent hn-boxes only in lacking a small handle. The sign may represent a generic determinative, however, and tell us little or nothing about the actual nature of the box. Unfortunately, the contents of the box, which might have provided a clue as to its nature, are not given.

The same or a related word ḏḥ; occurs in Old Kingdom marsh scenes as a term for a wickerwork cage for captured birds (Wb. 5.561:14; cf. Wb. 5.360:12; Montet 1925, pp. 164–65 [ṭḥ]). The material of the object inventoried in the Abusir Papyri, which was presumably costly imported wood, seems to preclude the possibility that the term designates so crude an object as a cage or even a crate. If ḏḥ:(t) is indeed a word used to designate a palace or part of a palace within a niched enclosure wall (Kees 1914, pp. 15–16; Roth 1994, p. 233), it is possible that ḏḥ:w in the Abusir Papyrus is a term for a wooden box with all-around decorative paneling.

A word for box, ḏḥ: (also written ḏḥ:wt and ḏḥ:w), specifically a large box or coffin, is known in Middle and Late Period Egyptian (Wb. 5.561:9–12). According to Černý (1976, p. 180) this word is perhaps the same as Coptic THIBEC, rather than TĀNBE as Steindorff thought (Crum 1939, Add. p. xxii).

pp. ṣr(?) “coffret(? )”: Posener-Krieger 1976, p. 181 (B 18)

This term is known from the Abusir Papyri (Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 26A, B 18), where the object in question is fabricated from acacia wood (ṣnd). The reading remains uncertain, and in the original publication the group was transcribed as mnt. After examination of the original, however, Posener-Krieger (1976, p. 181) felt confident that the first sign is  and the last . The sign determining the word is the hieratic equivalent of the rectangular box with a pair of battens that may or may not tell us something about the nature of the box or chest in question.

87. Posener-Krieger and de Cenival 1968, pl. 15A. Posener-Krieger (1976, pp. 82–83) identifies the object as a winnowing basket or sieve.
CONCLUSION

Many of the terms for types of furniture discussed herein (and in Brovarski 1996) evidently fell into disuse at the end of the Old Kingdom:

\[
\begin{array}{cccccccc}
m' \ (d) & st-(n)-ht \ (g) & st \ hms \ (h) & s/h \ (i) & gs \ (j) & ndrw \ (k) & h:ht \ (dd) \\
\text{tnn} \ (ff) & tzt \ (gg) & dswr \ (w) \ (ii) & stpt \ (kk) & sry \ \ (mm) & qh: \ (nn) & \tilde{s}t \ (pp)
\end{array}
\]

Others continued in use as late as the Middle Kingdom:

\[
\begin{array}{cccccccc}
\ddot{i}t \ (a) & wrs \ (b) & wzt \ (c) & \ddot{h}wt \ (e) & \ddot{h}nd \ (f) & \tilde{f}dt \ (aa) \\
(m)hm(t) \ (bb) & hwn \ (w) \ (cc) & \bar{hr}(t)-\tilde{c} \ (ee) & dbn \ (hh) \\
\end{array}
\]

Others continued to be used in the New Kingdom:

\[
\begin{array}{cccccccc}
\ddot{i}t \ (a) & wrs \ (b) & wzt \ (c) & \ddot{h}wt \ (e) & \ddot{h}nd \ (f) \\
\tilde{f}dt \ (aa) & hwn \ (w) \ (cc) & \bar{hr}(t)-\tilde{c} \ (ee) & dbn \ (hh)?
\end{array}
\]

A few seem to have survived into Ptolemaic hieroglyphic:

\[
\begin{array}{cccccccc}
\ddot{i}t \ (a) & \ddot{h}wt \ (e) & \tilde{f}dt \ (aa)
\end{array}
\]

A few survived into Demotic:

\[
\begin{array}{cccccccc}
\ddot{h}wt \ (e) & \tilde{f}dt \ (aa) & hwn \ (w) \ (cc)
\end{array}
\]

And a few survived into Coptic:

\[
\begin{array}{cccccccc}
\ddot{h}wt \ (e) & hwn \ (w) \ (cc) & dbn \ (hh)?
\end{array}
\]

It is not always easy to ascertain why certain of the terms for furniture disappeared, while others survived, especially since Old Kingdom traditions of furniture manufacture and design persisted with little change into the Eighteenth Dynasty.\(^8\) In the case of \(m' \ (d)\), \(gs \ (j)\), and possibly \(hdmt \ (l)\), it is likely that the disappearance of the term corresponded with the actual abandonment of that particular article of furniture after the Old Kingdom. In the case of \(\ddot{i}t \ (a)\) and \(st-(n)-ht \ (g)\), increased specialization seems to explain the replacement of one term by another within the course of the Old Kingdom.

Of course, to some extent, the picture that emerges is due to the nature of the later evidence which is heavily inscriptional rather than representational in character. Sufficient testimony does exist, however, to show that a number of terms were transformed in meaning with the passage of time. This is true of \(hnd \ (w) \ (f)\), which in the New Kingdom came to mean the steps of a throne rather than the throne itself. Similarly, whereas \(\ddot{i}t \ (a)\) continued to be used of practical beds at least into the Second Intermediate Period, the term came increasingly to be applied to funerary beds formed by the heads, bodies, legs, and tails of two lions. Although King Pi(ankh)y uses \(\ddot{i}t\) to refer to a practical bed, this usage may constitute an archaism since \(\ddot{i}t\) had apparently come to designate a funerary lion-bed by the Ramesside period at the latest. If the change in signification came about earlier, it could explain why \(h'\tilde{t}i\) appears to have been applied to Tutankhamun’s lion-legged beds which, except for a dipping in the center, are essentially identical with \(\ddot{i}t\)-beds fabricated more than a thousand years before (Černý 1965, pp. 16, 28, no. 69; Baker 1966, pp. 102–04; Reeves 1990, pp. 180–82).

Fashion may be another reason why the nomenclature for furniture changed over time. Thus, the general enthusiasm for things foreign may help to explain how a foreign loanword, \(krk(r)\), came to replace \(h'\tilde{t}i\) and the other words for beds in the period of empire and later.\(^9\) The first mention of \(krk(r)\) is seemingly in the Annals of Thutmose III, who brought back to Egypt in the plunder from Lebanon and Megiddo a \(ssn\tilde{m}m\ b:\tilde{k} m\ nbw m'\tilde{t}\ nb h'\tilde{t}i m s\tilde{h}r n\ krkr n\ hrw pf \text{"bed of ssn\tilde{m}m-wood, wrought with gold and all costly stones in the fashion of a krkr of this foe."}\)

The terms that remained in evidence till the end of the pharaonic period and beyond seem to be very common, to wit the terms for small and large boxes, \(\tilde{f}dt \ (aa)\) and \(hwn \ (w) \ (cc)\), and for altars of any kind, \(\ddot{h}wt \ (e)\). It bears repeating, however, that our investigation of the nomenclature for furniture in periods after the Old Kingdom is limited in scope, and further research may prove even these observations to be overly simplistic.

---

88. See Baker 1966, p. 60.
89. \(krk(k)\) is evidently Demotic \(gig\) (Erichsen 1954, p. 591) and Coptic \(\Delta\lambda\beta\sigma\alpha\nu\delta\) (Sahidic), \(\Delta\lambda\lambda\tilde{a}\nu\) (Bohairic) (Vycichl 1983, p. 340); see Osing 1978, p. 188. References are courtesy of Janet H. Johnson and the Chicago Demotic Dictionary Project.
Table 4.1. Signs Determining Words for Furniture in Furniture Lists

<table>
<thead>
<tr>
<th>Furniture List*</th>
<th>Word for Furniture</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>'fdt (m)htm(t) hn(w) hr(t)-</td>
<td>tzn dhn dsr(w)</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Ny-djefa-nesut</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Kha-bau-sokar</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Hathor-nefer-hetep</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Sisi</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Nedji</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Irensen</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>8. Metjen</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>9. Rahotep</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>10. Rahotep</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>11. Seshatsekentiu</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>12. Anonymous (G 4260)</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>13. Anonymous (G 4770)</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>15. Ny-hetep-Khnum</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>18. “Covington’s Tomb”</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>19. Senenu</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>20. Senenu</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>21. Seshemnefer I</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>22. Kapunesut Kai</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
<tr>
<td>23. Kayemankh</td>
<td>![Diagram]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Furniture Lists 1, 14, 16, and 17 do not have signs determining these words for furniture and are omitted from this table. See footnote 2, pages 27 f., above for information on the furniture lists.
EDWARD BROVARSKI

Abbreviations


References


de Morgan, J.  1886  Fouilles a Dahchour. Vienna: Adolphe Holzhausen.


Davies, N. de G.  1991  “CG 20506 and the Ancient Egyptian Word for ‘Bed Canopy.’”

Davies, N. de G.  1991  “CG 20506 and the Ancient Egyptian Word for ‘Bed Canopy.’”

Davies, N. de G.  1991  “CG 20506 and the Ancient Egyptian Word for ‘Bed Canopy.’”


“CG 20506 and the Ancient Egyptian Word for ‘Bed Canopy.’”
INVENTORY OFFERING LISTS AND THE NOMENCLATURE FOR BOXES AND CHESTS IN THE OLD KINGDOM 51

Donadoni Roveri, A. M.


Hassan, S.

Helck, W.

Hoffmeier, J. K.

James, T. G. H.

Jéquier, G.
1921a Les frises d'objets des sarcophages du Moyen Empire. Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire 47. Cairo: Institut français d'archéologie orientale.
1922 "Matériaux pour servir à l'établissement d'un dictionnaire d'archéologie égyptienne." Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale 19: 1–271.
1929 Tombeaux de particuliers contemporains de Pepi II. Excavations at Saqqara 11. Cairo: Institut français d'archéologie orientale.
1938 Le monument funéraire de Pepi II, volume 2: Le temple. Cairo: Institut français d'archéologie orientale.

Junker, H.


Kaplon, P.

Kees, H.
1914 "'Pr-đw'it' and 'Dḥ:tt.'" Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes 36: 1–16.

Kestner Museum

Killen, G.

Königlichen Museen zu Berlin

Lacau, P.

Leprohon, R. J.

Lepsius, C. R.

Macramallah, R.
1935 Le mastaba d'Ihot. Cairo: Institut français d'archéologie orientale.

Málek, J.

Mariette, A.

Martin, G. T.
**INVENTORY OFFERING LISTS AND THE NOMENCLATURE FOR BOXES AND CHESTS IN THE OLD KINGDOM**

Maspero, G.

Meeks, D.

Metropolitan Museum of Art

Mogensen, M.

Montet, P.
1925 *Scenes de la vie privée dans les tombeaux égyptiens de l' Ancien Empire*. Strasbourg: Librairie Istra.
1931 *“Contributions à l'étude des mastabas de l'Ancien Empire.” Kémi 4: 161-89.*

Moussa, A. M., and F. Junge

Murray, M. A.

Newberry, P. E.

Oising, J.

Petrie, W. M. F.

Posener-Krieger, P.

Posener-Krieger, P., and J. L. de Cenival

Quibell, J. E.
1913 *Tomb of Hesy*. Excavations at Saqqara 5. Cairo: Institut français d'archéologie orientale.

Reeves, N.

Reisner, G. A.

Roth, A. M.

Saad, Z. Y.

Sakkara Expedition

Scamuzzi, E.

Schäfer, H.

Sethe, K.

Silverman, D. P.


